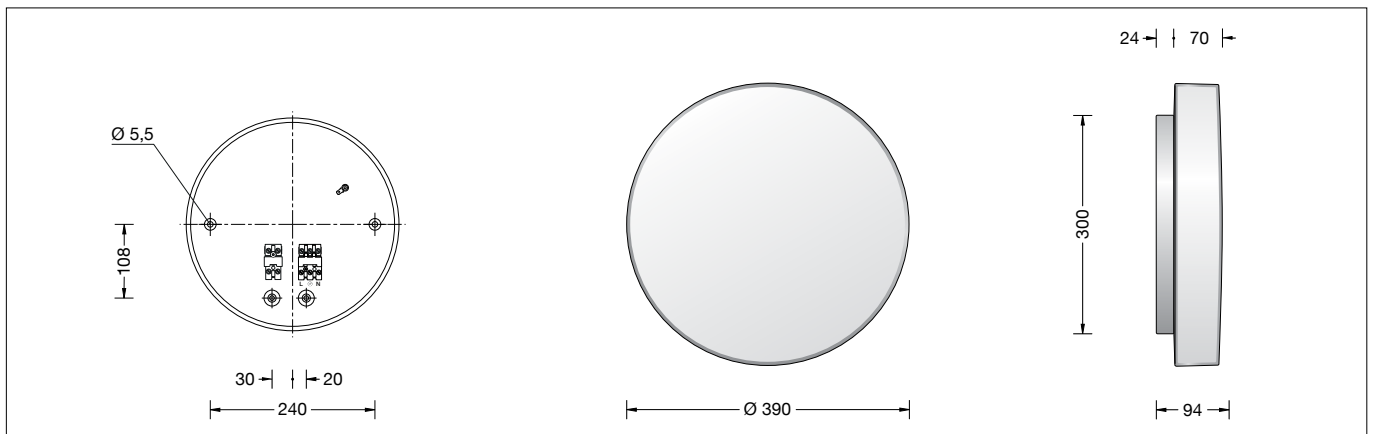


BEGA**67 719**

Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Wall luminaire for indoor use
 Applique pour utilisation à l'intérieur

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Kristall-Opal-Glas, mit Metallgehäuse für alle Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.
 Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.
 Hohe Wirtschaftlichkeit durch lange Wartungsintervalle und hohe Lichtleistung bei niedrigem elektrischen Anschlusswert.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche
 Einbrennlackierung weiß
 Mundgeblasenes Kristall-Opal-Glas, mit Gewinde und Dichtung
 2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
 Abstand 240 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Anschlussklemme $2,5^{\square}$
 mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 44
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 6,2 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opaque crystal glass and metal housing, for all lighting tasks in interior applications. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. High operating efficiency because of long maintenance intervals and high light output with low connected load.

Product description

Metal housing,
 finish white enamel
 Hand-blown opaque crystal glass, with screw-neck and gasket
 2 fixing holes \varnothing 5.5 mm
 240 mm spacing
 2 cable entries for through-wiring for mains cable up to \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Connecting terminal $2,5^{\square}$
 with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI controllable
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 Protection class IP 44
 Protected against granular foreign bodies > 1 mm and splash water
 CE – Conformity mark
 Weight: 6.2 kg

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability.
 If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Applique · luminaire d'intérieur en verre opale clair soufflé à la bouche, avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage à l'intérieur.
 Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.
 Installation économique grâce à une faible maintenance et un rendement élevé pour une faible consommation.

Description du produit

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre opale clair soufflé à la bouche avec filetage et joint
 2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
 Entraxe 240 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. $5 \times 1,5^{\square}$
 Bornier $2,5^{\square}$
 avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Contrôlable DALI
 Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 44
 Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 6,2 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
 Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
 Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	25,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	29,4 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

67 719

Modul-Bezeichnung	LED-0570/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	3080 lm
Leuchtenlichtstrom	2110 lm
Leuchten-Lichtausbeute	71,8 lm/W

67 719 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0570/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	3190 lm
Leuchtenlichtstrom	2185 lm
Leuchten-Lichtausbeute	74,3 lm/W

Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite www.bega.de.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LED-Modul demontieren. LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen. Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DALI zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt). LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm). Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird.

WICHTIG!

Beim Einsetzen des Glases in das Leuchtgehäuse ist darauf zu achten, dass der Gewindeanfang (Glas) mit dem Gewindeanfang (Leuchtgehäuse) übereinstimmt.

Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtgehäuse befestigen. Auf richtigen Sitz des Glases und der Dichtung achten.

Lamp

Module connected wattage	25.9 W
Luminaire connected wattage	29.4 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

67 719

Module designation	LED-0570/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	3080 lm
Luminaire luminous flux	2110 lm
Luminaire luminous efficiency	71,8 lm/W

67 719 K4

Module designation	LED-0570/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	3190 lm
Luminaire luminous flux	2185 lm
Luminaire luminous efficiency	74,3 lm/W

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page www.bega.com.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Disassemble LED module. Loosen LED-connection and earth connection (plug connection). Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DALI. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection). Push LED-plugs into couplers as far as it will go. Assemble LED module. Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically.

ATTENTION!

Make sure that the start of thread (glass) corresponds exactly with the start of thread (luminaire housing).

Fix glass to the luminaire housing by turning it clockwise.

Make sure that the gasket is seated correctly.

Lampe

Puissance raccordée du module	25,9 W
Puissance raccordée du luminaire	29,4 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$

67 719

Marquage des modules	LED-0570/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	3080 lm
Flux lumineux du luminaire	2110 lm
Rendement lum. d'un luminaire	71,8 lm/W

67 719 K4

Marquage des modules	LED-0570/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	3190 lm
Flux lumineux du luminaire	2185 lm
Rendement lum. d'un luminaire	74,3 lm/W

Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site www.bega.com

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Démontez le module à LED. Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable). Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable). Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm). Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement.

ATTENTION!
Veillez que lors de la mise du verre le filetage du verre se trouve dans la bonne position à l'entrée des pas de vis de l'armature.

Fixer le verre sur l'armature en le vissant vers la droite.
Veiller au bon emplacement du joint.

Austausch des LED-Moduls · Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausschrauben.
Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.
Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module · Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system.
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.
Please follow the installation instructions for the LED module.
Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.
A broken glass must be replaced.

Remplacement du module LED · Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension.
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Remplacer un verre défectueux.

Ersatzteile

Ersatzglas	11294847EG
LED-Netzteil	DEV-0139/850
LED-Modul 3000K	LED-0570/930
LED-Modul 4000K	LED-0570/940
Dichtung Glas	831338

Spares

Spare glass	11294847EG
LED power supply unit	DEV-0139/850
LED module 3000K	LED-0570/930
LED module 4000K	LED-0570/940
Gasket glass	831338

Pièces de rechange

Verre de rechange	11294847EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0139/850
Module LED 3000K	LED-0570/930
Module LED 4000K	LED-0570/940
Joint du verre	831338